

Baroe terima!

Baroe terima!

Band Dunlop (Magnum)

'boeat auto pelisiran, jang paling koeat dari lain la
in merk. Boleh pereksa sama toean toean jang seodah
pakai, ataupoen tjoba persaksikan sendiri.

Band loear boat auto Ford

harganja f 68.- potong 10%

Bisa dapat beli di

Ford Centrale Sibolga.

Sekarang semoea orang jang pintar

di Tapanoeli ini
pakai ini tʃap



jang
paling
enak

dan
jang paling moerah.

Selamanja sedia pada
H. Mij vh Kerkhoff & Co.
SIBOLGA

(145)

HA ! HA !

**LUCTOR et EMERGO
di SI BOLGA
PA BOAHON**

dongan di Sipanoboesi
SABOEN na bontar.
OELANG BE LIGI TJAP, □
Indang adong tahopna,
ANGGO SAMBING,
adong do oewap ni SABOEN ni

LUCTOR et EMBERGO

na hoeskoesan

NA SOTARTIROB' I.

Moeda ise hamoe na manoboesi SABOEN na bontaripa pit-pit
hamoe mata moenoe alai

ANGGO

Indang liloe hamoe be.

De vertegenwoordiger
LIE TEK HONG (89.)

Portland Cement jang Paling baik

Tjap

TERISI DALAM
BERATNJA



Kerbau

TONG BESI
180 KILO

Silamanya sedia DI TOKO

**Handels Compagnie Padang
Sibolga**

Lekas beli.
Lotrij wang dari Bank voor
Gewestelike Credie-
ten, SOERABAIA.
PRIJS No. 1 f 200.000.
Jang dimainkan ada 5000 prij-
zen jang kena. Djoemlah f 600.000.
Harga per lot f 10,10 contant.
Tarikaja soedah tentoe tang-
gal 15 December 1921.
Boleh dapat beli pada:
GHO KAIJ ENG
Sibolga. [140]

KOETEISCHE SARONGS WEVERY
Samarinda (O. K. Borneo)

Kita selamanja tjoekep beriatjam-matjam tjarak dan warna
nja sarong Samarinda jang model baroe dengan tjarakna jang
netjes, semoeanja terboeat dari pada soetra Shanghai jang toe-
len tanggoeng tiada boleb loentoer, boleb dipakai dan tjoetji de-
ngan poes hati, tanggoeng 20 taen, warnanya kita sedia tjoe-
kep, dengan djoelal jang paling moerah, kalau beli paling ke-
tjit 1 codi harga kita reken F 30.- sehelai, kalau koerang dari
1 codi harganya F 32.50.-sehelai, dan keatas sampai F 100.-
djoega kita sedia sarong tiroean (boekan keloearan kita poenja
Winkel) harga sehelai F 25.-kalau beli banjak boleh berem-
boek, kita kasih harga jang lebih moerah.

Bagi toean-toean pemesan djika seandainya ada jang tiada dia
poenja tjarak atau warna bolehlah bertoekar dengan jang lain
matjam, dengan tiada ada tambahan apa-apa lagi, silakanlah toe-
an boleh tjoba berlangganan dengan kita, karena kita telah ber-
langganan dan mendjoel sarong Samarinda seloeroeh Hindia, pe-
sanan kita atoer dengan rembours.

PRYSCOURANT KITA AKAN KIRIM PERTJOEMA KALAU
DIMINTA.
Menoedijken dengan hormat. (75).

Mohamad Noerain.
Batikhandel en Commissie agents
BATAVIA-PAKODJAN
Telegram adres: Noerdin Rako
djan-Batavia.

Sedia berdagang segala matjam barang, batik, sanggoep boeat atoerkan pesanan dengan rapi di mana didjalankun dengan pengiriman rembours.—Begitoe djoega boeat tolong penoehi ketoe annja segala orang jang p..... dengan djalan Commissian.—Dari precent Commissie ada dihitoe meneroet sepantas dan sebiasanya.
Menoenggoe dengan hormat! (78)

Ada sedia

Di-Drukkerij Kemadjoean Bangsa Sibolga, dapat dibeli bermatjam-matjam staat-staat jang perloe dipakai dikantoor-kantoorn jang soedah ditjetak, djoega Declaratie model baroe dan kertas-kertas toelis, envelop-envlop jang bagoes.

Perabot toelis tetap ada sedia, sanggoep menerima tjetakan har- ga d'reken pantas.

Lain dari pada itoe, djoega ada sedia envelop pandjang (envlop dienst) jang baroe datang dari Djerman.

DI DRUKKERY

„Kemadjoean Bangsa“
BOLEH SOEROEH TJETAK segala roepa model staat jang biasa dipakai dikantoor Gouvernement; sedang har- ga atau oepah, ada pantas.

Baroe terima.

wit en rood
tebal dan tipis
Vloeipapier
„Kemadjoean bangsa“

BAROE KAMI TERIMA.

PERKAKAS BOEAT ANAK SE
KOLAH, kertas beroepa-roepa dengan Enveloppen.—
PERKAKAS BESI-BESI, boeat orang tani dan boeat toekang-
toekang.—
MACHIN, boeat Havea.—
KAWAT BERDOERI & KAWAT jang tidak herdoeri, besarnya 2 &
3 m/m.—
KATJA boeat djandela, jang ber-
oekoeran tiap-tiap.—
LIJM KAOE, TJET & MINJAK TJET, Koolteer & Zweedsche Teer.—
BAND DALAM dari kareta angin
merk „continental“.—
Tanja barga sama:
WILH. BECKER - Sibolga.—

Jap Moh Seng

Toekang sepatoe Sibolga,

Dengan hormat diaertoekan beritahoe:

Kami poenja bikinan dari segal matjam sepatoe ada ditanggoeng koeat dan baik. Tersedia dari roepa-roepa warna koelit dan djoega dari kain, sanggoep te-
rima oepahan menoeroet matjam apa sadja soekanja Toean² dan Njonja² jang soeroeh bikin.

Djoega selaloe ada sedia boeat djoelal roepa-roepa sepatoe dan slof (kasaoet) oentoek² toean-toean, njonja-njonja dan anak-anak laki-laki perempoean.

Toean-toean, Njonja-njonja, Sianseng-sianseng dan Engkoe-engkoe boleh datang sendiri persaksikan dimana kami poenja tempat di-Kampoeng Tjina. Dan atau bo-
leh djoega bikin pesanan

Kami selamanja sanggoep boeat kirim dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe dengan hormat.

(50)

Firma D. Karisoetan Achir, Radjab & Co.

D A R

Batik-Handel & Agent Commissi-
Padang en Makasser, Agentschap Soerabaja.
Afdeeling barang batiks.

Berdagang besar dari segala roepa barang batik keloewaran antero tanah Java (Djawa) haloes kasar, seperti saroeng, kain pandjang, ikat (destar), tjelana, tjoet, selendang kompong, dan kain bakal badjoe dan lain-lain, dan roepa-roepa saroeng Paleklat Madras: dari raginja selamanja kita sediakan kembang baroe, jang biasa iakoe antero negeri:

Silakan toean-toean atoer pesanan, peratoeran: min'ak DIKIRIM OEWANG LEBIH DOELOE: atau dengan POST REMBOURS.

Menoenggoe pesanan dengan hormat

TELEGRAM ADRES: Achir,
SOERABAYA.

[44]

MHOYA HOTEL

SIBOLGA

(82)

Hindia Sepakat

lembar kedoea

No. 132 Kemis 24 November 1921

Hoofdkantoor.
KAOEMAN.
TOELOENGAGOENG.
Telf. No. 56.

A. MANSOER MANDAILING.
BATIKKERIJ & BATIKHANDEL.
Telegra m - adres „MANSOER“.

Filiaal,
SINGOSARI.
SOLO.
Telf. No. 453.

Doeloe tidak dapat,

Sekarang bisa dapat!

Selainnya ada sedia beratoes-ratoes matjam batik Toeloengagoeng, haloes dan kasar, keloearan kita poenja fabriek sendiri dan keloearan lain fabriek jang kita soedah contract kebanjakan model baroe.

Siapa soeka oentoeng boleh pesan. Wang kirim lebih dahoeloe!

Rembours tidak dikirim. Langganan jang setia bisa dapat Crediet
Menoenggoe pesanan dengan hormat.

151

A. MANSOER MANDAILING.

MENGOETJAPKAN SELAMAT
TINGGAL.

Sebab tidak sempat saja me-
ngendoengi sobat dan soedah-
sekalian, maka dengan inilah ka-
mi laki isteri mengoetjapkan se-
lamat tinggal, diharap soepaja sa-
ma-sama selamat sadja, karena
kami berpindah ke Padang, kema-
ren hari Arbaa ddo. 23 November
1921.—

Dan bagi toean-toean Engkoe-
jang telah menoendjoekkan poe-
tih hatinja membeli lelang kami
iteo, maka dengan ini djoegalah
kami mengoetjapkan terima ka-
sih banjak, diharap Toehan Az-
za Wazalla membalaan boedi der-
mawan toean-toean itoe.

Wassalam kami:

Mohd. Sjarief Nasoetion dan
familie.

I. p. Sumatrasche Handel Mijl
via Mandailing 149

BERDOEKATJTIA
Di maaloemkan kepada Soeda-
ra2 dan kaeom bahasa mak ka-
mi oemoer 65 tahoen soedah me-
ninggal doenia pada hari Radja
poekoel I tanggal 9 November
1921 dan masoek koeboer har-
Kamis tanggal 10 November 1921
penjakitna penjakit-toea.

Jang berdoeka tjita.

1. Radja Palaon gewz. Kam-
poeng hoofd.

2. Mangadarja Oehoem.

3. Abdoelhasim Hoofd Menteri
tjanloë.

4. Basaroeddin Inl. schrijver.

5. Radjani Hoofd Mandoer.

6. Basahar Inl. schrijver.

7. Si Noripa perempoean

8. " Masarina "

9. " Langgasari "

10. " Rapialin "

150)

PATOET DITIMBANG

OLEH
bangsakoë Batak di Tapa-
noeli.

Beta telah membajta toelisan
nia ajahanda jang moelia D. Par-
toean Soripada gepensioen Koe-
riahofd di Batoe na Doeä, se-
bagai tertolis di Pewarta Deli
dan Hindia Sepakat, pedoeka-
jang moelia itoe telah menerang-
kan pikirananya sekarang, dengan
pandjang lebar pada soerat kabar
terseboet, njatalah pikiran jang
moelia itoe telah bertockar, roe-
panja jang moelia itoe selamanja
soedah memperhatikan pergerak-
an kita Boemipoetera, dari dahoë
loe sampai kini.

Sejang jang pikiran jang moe-
lia itoe tidak melerang atawa me-
njangkal pikiran anak-anak moe-
da sekarang, teroetama anak moe-
da-moeda jang terpeladjar ialah
tentang berkawin dengan Nona-

nona bangsa Europa, poen ten-
tang lgama dan sebagainya ha-
ri selamat datang kepada toe-
anean soedara bangsanja jang da-
tag dari Soematera Barat. Dian-
tar mereka jang membalaan lam-
baian ketiga toean-toean itoe ada-
lah doea orang soedaranja, ma-
sing-masing bernama Abdoolxa-
tim dan Magas A. Madjië, mere-
ka jang mana datang sebagai oe-
toesan dari soeatoe kerapatan di
Soematera Barat oentoek meng-
hadiri Persatoean Moesjawarat
Soematera Tengah jang akan di-
adakan dikota Sibolga. Dalam
perdeoempana diatas kapal itoe
mereka kelimanja sama-sama mem-
perfoendoekkan kegirangan hati-
nya sambil memperkenalkan diri
satoe sama lain. Setelah kelima
toean-toean itoe berdjawan-dja-
wan, laoe njonja dan toean
M. Sjarief Nasoetion memperse-
lahkan merekaitee-keatas kapal
api ketil oentoek pergi ke darta-
tan. Sesoenggoeja amat ramai
pendeoek Sibolga bernanti-nan-
ti dipantai pelabuhan, sebagai
menoendjoekkan kegirangan hati
atas kedatangan soedara-soedara
bangsanja jang datang dari djoaoeh.
Keheranaan dan kegembiraan ha-
ti kelihanlah dimoeka masing-
masing jang ada dipantai pela-
bohan, karena mengingatkan ke-
doea-doea pemoeka bangsanja
dari Soematera Barat itoe masih
beroemoer noeda. Tidak heran
dikalau sekarang pemoeka-pe-
moeka di Soematera terdiri atas
anak-anak moeda bangsanja, ka-
rena mengingatkan terjetjernja
Soematera dalam pergaolan hi-
doep jang berkemadjoean. Lagi
poela orang-orang toea bangsa
kita bakal tiada dapat melakoe-
kan gerakan dengan sempoerna-
selagi aanak-anak moedanja ma-
sih beloem menjorongkan diri
oentoek membantoe gerakanja.
Persatoean orang-orang toea dan
anak-anak moeda itoe boleh di-
harapkan leksasna terjadi sahoe
gerakan jang koeat oentoek mem-
peroleh kemardekaan bangsa dan
tanah air kita Soematera.

Demikianlah atas pikiran beta
hormat dari beta jang rendah
„Indahita borocangin“

PEMANDANGAN ATAS KEDA-
TANGAN PEMOEGA DARI
SOEMATERA BARAT.

Hari Djoeumaat tanggal 18 Oc-
tober 1921, kira-kira poekoel 2
petang, kapal van Noort telah
berlambat-lambat menoedoepe
pelabuhan Sibolga. Beberapa pe-
rahoe dari daratan berlomba-lom-
ba poela menoedoepe kapal itoe,
dengan maksoed akan mengambil
penompang jang akan toe-
roen ke daratan. Diantara pera-
hoe jang banjak itoe, kelihan-
satoe perahoe jang ditompangi
oleh tiga orang pemoeka bangsa
kita jang di Tapanoeli, masing
bernama Parada Harahap, Soetan
Soemoeroeng dan Moesa.
Ketiga toean-toean itoe melam-

Kota Sibolga seakan-akan gem-
par karena kedatangan pemoeka
pemoeka Soematera, baik jang
dari djoaoeh maopeoen jang de-
kat. Apalagi radja-radja, kepala-
kela nege, begitoe djoega be-
berapa golongan jang lain-lain
sama kelihatan dikota Sibolga, se-
bagai oetoesan dari masing-mas-
sing pehaknja. Disana sini kelih-
tanlah pemoeka-pemoeka itoe
beriring-iring, dan kola Sibolga
tiada obahna sebagai sahoe ne-
geri jang mengadakan mobilisatie.

DJAGO KEBANGSAAN.

- o -

Hindia djoa lelang.
Soerab N. B. I. tanggal 1 ini
boelan ada membawa kabar jang
menertawakan sebagai berkoet
dibawah ini:

Soeatoe kantoor Redactie hari
hari tentoe terima soerat-soerat
dan soerat-soerat kiriman dari be-
berapa matjam orang dari bebe-
rpa ketigkatan jang senoceanja
bisa dibilang asal pendoedoek
dari mi archipel.

Dari pada semoea itoe be.oem
sepersepoeloehnja jang termasoek
di Courant-courant, malah jang
dianggap soerat boedek, sama se-
kali tiada dimasoekkan.

Begitoepon Java Bode te-
rima djoega satoe kabar ketil
berasal dari Buitenzorg dengan
perantaraan Post. Dalam toe-
lis itoe tiada diboeboeh tanda-
tangan, tetapi Java Bode kira
ada perloena djika dimasoekkan
dalam soerat kabarnja. Demikian
lah boenjinja kabaran ketil itoe.

LELANG.

Pada har jang hendak diten-
toekan kemoedian, bertempat di
Aloon-aloon di's Gravenhage, akan
didjoel dimoeka lelang lan-
taran kekoerangan oean-
dantia bis a patoet oetan-
gan.

„Soeatoe peroesahaan jang te-
lah berdiri lebih dari 300 tahoen.“

De Smaragden Gordel.
Ikat pinggang jang bertatah
dzamroetj.

Sementara itoe boleh dibeli ba-
wah tangan.

Keterangan boleh didapat di
s' Gravenhage pada S. de Graaff
dan di Buitenzorg pada D. Fock.

Lebih disoekai djika jang beli
bangsa Germanen.

Hi, hi, hi, lihatlah t. t. pem-
batja, baga mana loetjoeaja ka-
bar itoe! Meski anak ketil sek-
lipon tentoe mengerti jang de-
Smaragden gordel itoe berarti
Hindia jang knja ini. Hindia, akan-
didjoel lelang kata penoelis
itoe, Hm, djangan sama pen-
doedoekna sekali. Dalim soerat
kabar Belanda-orang berani mem-
permainkan nama-nama dari amb-
tenaar besar jang memegang koëa-
sa atas tanah ini.

Kami rasa beleem pernah dalam
soerat kabar Melajoe terdapat ka-
baran jang begitoe tjoerang, a-
ta TJ. T. (P. D.)

- o -

FEUILLETON

Perkawinan jang
malang.

JAIGOE

soeatoe pertjintaan jang be-
toel telah kedjadian dikota
NADEM pada awalnsa
(4) tahoen 1919.

Dikarang oleh: DJAGO BAROE.-
Bettij toendoek maloe-maloe
koetjing, hatinja bergontjang ke-
ras, sebagai kebiasaan hati pe-
rempoean..

Beloem habis bertelefoon itoe,
seorang postbesteller dari kan-
toor post Nadem datang keme-
dia toelis Bettij membawa se-
boengkoes postpakket rembours

adres Bettij sendiri. Dan meno-
roet kennisgeving postpakket itoe,
Bettij terkena bajaran f 54.23 sen.-

Disini ada postpakket dari Ba-
tavia, adres intje' kata besteller
itoe, seraja dilettakkannja boeng
koesn itoe pada medja Bettij, se-
raja dioendjoekkannja soeratinja.

Melihat adres atzender itoe Fir-
ma Tan Hoe Lo & Co Batavia ta-
hoelat Bettij apa isinja boeng
koesn itoe, jaitoe pada bebera
pa Minggoe dibelakang ia ada
toelis soerat pesanan pada firma
jang tersebut boeat mintak diki-
rim rembours kain-kain soetera,
pita-pita dan tita-tita bordeur
boeat badjoe Nona-nona.

Bettij bangkit berdiri dengan
soekatitanja menerima pesanan-
ja itoe, tapi sebentar itoe
djoega hatinja mendjadi ketil a-
gak kebingoengan disebarkan
wakoe itoe tak ada tjoekop
wangnya sebanjak itoe, dan ajahnja
baroe kemarinna berlajar ke-
Poeloe Pinang, berhoeboeng de-
ngan oeroesan familie disan, en-
tah lambat entah segera ajahnja
baroe kembali itoelah Bettij dia-
da tahoë.

Betoeo ajahnja tentoe ada me-
ninggalkan wang, sebab ajahnja
terhitoeng orang jang mampoe
berpangkat tinggi bergadjé besar,
menpoenai harta, sehingga bisa
menjekolahkau anaknya laki-laki
perempoean kesekolah jang baik
baik, seperti Bettij Saidja sendi-
ri telah tamat klas 7 dari Holl-
andsch Inlandsche School di Na-
dem. Tapi Bettij tahoe betoeo ajahnja
hanja meninggalkan wang pada
boendanja sekedar tjoekop
boeat seboelan doea sadja,
selainnya disimpan ajahnja sendi-
ri entah di Bank entah dimana-
ta.

Boeat niemindjam pada crani
Abdul Fatal kawannja bekerja,
jang sebagai chefnya hari hari di-
kantoor itoe, Itoelat Bettij mera-
sa takoet, sebab crani itoe som-
bung dan bengis, lebih-lebih se-
bab lamaran crani itoe boeat ber-
toenangan dengan Bettij, ditoe
takna poela.

Boeat gadji boelan Januari, jang
banjakna f 75.- itoe lagi
12 hari baroe habis boela
itoe djoega ia tak berani mintak
pada toean Directeur, sebab be-
loem pernah ia berboeat begitoe.

Oleh karena itoe ia sangat ke-
bingoengan.-

Darwin jang melihat Si Nona
Bettij merasa agak bingoeng-bi-
ngoeng dan melihat postbesteller
itoe soedah agak lamu sedikit me-
noenggoe, maka maaloemlah Dar-
win akan halna Bettij. Dengan
sebentor itoe setelah habis berte-
lefoon, Darwin datang mendeka-
ti sera ja berkata:

"Apakah itoe Nona?"
"Rembours, Engkoe!" Post
pakket dari Tan Hoe Lo

. kata Bettij dangan ti-
ada meneroeskan perkataannya.

Darwin senjoem, seraja berkata
tapi kenapa Nona?

Ajah saja tak ada sekarang disi
ini kemarin berlajar ke Poeloe-
Pinang Engkoe kata Bettij!

O kata Darwin poela, apa
nona soeka saja toeloeng, boeat
memindjamai wang, sebab saja per-
taja tentoe Nona soeka bajar
kembali pada saja nanti 31 Janu-
ari atau poen sesoedah ajah No-
na kembali dari Penang, seraja
dikeloarkannja wang kertas 3
lembar toekaran f 25.- dari per-
tefeuilljenja, dan diserakhannja ke
tangan Bettij.

Kalau Engkoe soodi kata
Bettij dengan soecara dileher, se-
raja menerima wang itoe dari ta-
ngan Darwin teroet dibajarkan
ja ketangan besteller itoe f 54.23
dan jang f 20.77 dikembalikanja
kepada Darwin.

Ada samboenggn.

A. T.

O. S.



Band² Loearf f 75 potong 10% boeat bajar contant
Band dalam f 10 , 10% , , , contant

Band Englebert Ford

M. JOESOEF & MOHAMMAD

gang tengah No. 250

SILOENGKANG (S. W. K.)

Tjobalah pesan kepada adres jang sebagai mana terseboet diatas dari segala matjam-matjam barang tenoenan Siloengkang dan barang kerajinan seperti batik Solo, Pekalongan dan Djokja, djoega dari matjam-matjam koepiah, dompet wang, tasch boekoe. Barang tenoenan Siloengkang sebagai mana terseboet dibawah ini.
Saroeng perampeoan kepala poetjok kembang b. mas a f 12.00 f 17.00
Saroeng perampeoan id. id. id. soetra lenan a f 9.00 f 10.00
Bakal badjoe boeat perampeoan dari soetra lenan a f 4.00 f 5.50.
Bakal badjoe boeat perampeoan dari benang katoen " 1.75 " 3.00.
Bangkoeng ikat pinggang perampeoan soedah beranak a f 2.50 f 3.50.
Saroeng tjarak Samarinda boeat lelaki a f 8.00 f 12.50 f 15.00.
Saroeng tjarak Palembang boeat lelaki a " 8.00 " 11.00 " 14.50.
dari kembang ada bermatjam-matjam ada biroe sama merah, blauw sama merah, merah sama poethi, hitam sama poethi ada djoega tjarak bermatjam-matjam d. l. l.
Bakal badjoe djas dari soetra lenan per djas f 5.50 f 8.00.
Saroeng boeat lelaki zonder tjarak f 6.50 f 8.00.
dari warnanja jaitoe: idjo toe, blauw toe, merah toe, dan 1.1.
Taplak boeat medja makan jang besar a f 5.50 f 6.50 f 9.00.
Serbet makan jang besar dari benang per doz. f 4.00 f 5.50 f 7.50.
Serbet makan jang ketjil dari benang " 2.15 " 3.25 " 3.75.
Salendang motor boeat perampeoan pake" kembang benang mas jang bagoes betoel b eat pakaian pr. a f 4.50 f 6.50.

PRJISCOURANT JANG BAROE AKAN DIKIRIMKAN KEPADA SIAPA JANG MIN TAK DENGAN PERTJOEMA.

pesanan
jang lebih
dari f 50
ongkos prij

(147)

OTANI & Co. - SIBOLGA.

"BAROE TERIMA.

Wielstellers (boeat stel roda kareta angin) Solar lampoe karbid, lampoe lilin model baroe, Soldeur lampoe, dan lain-lain segala perkakas kareta angin.

Obat jang paling mandjoer.

Soedah banjak paedahnja (banjak kesehatan badan oleh ini obat). Seperti orang dapat oleh penjakit/saboen of penjakit perempoean biarpoen kemałoean kita keloear nanah (darah) bisa semboeh oleh ini obat, harga 1 kotak f 3— obat boeang air ketjil merah sakit pinggang panas air, sakit dada sesak napas badan koeranh koeat ini obatnya harga 1 kotak f 3— obat sakit lidah harganya f 5— obat perempoean tidak maoe beranak selama-lamanja, djikalau diminoem ini obat boleh dapat anak harga 1 kotak f 10— obat anak-anak ketjil badannya koeroes makannja banjak harga 1 kotak f 3.—
Inj obat boleh dapat pesan kepada

Mohāmād Lilah & Adam
di Siloengkang S. W. K.

(114)

Assalamoe'alaikoem ja ichwanil Moeslimin!

Tjintailah bangsamoed dan Hargakanlah tanah airmoe.

Mohamad Jasin Tapanoeli
Batikhandel en Commissieon Agent
Batavia.

Oentoek keperloean bangsa, dan goena kemałoean Hindia, perloelah dimadjoekan perdagangan. Boeat melakoekan hal itoe telah sengaja kita bekerja dari tahoen 1916 sampai sekarang, dan seteroesnya berlanggan dengan soedagar² batik di Hindia Belanda, moedah-moedahan dengan kerena Allah tiada koerang soeatoe apa-apa dan soedař masjhoer dimana mana tempat. Pesanlah batik-batik pada kita jang sengadja telah membikin model jang baroe oentoek tahoen 1921, seperti:

Saroeng balas bangsenen haloes dan sedang, perangkoemoen haloes dan sedang, saroeng bang merah dan biroe haloes, penganten en patent haloes, tjolop pekalongan dan tjolop lasam en hitam, kain pandjang tjael halas, dan perangkoemoen, kain pandjang tjael motor, kompong² pela perangkoemoen dan soga, kompong² tjaeljnja, dan salendang², tjalana haloes dan kasar, saroeng tanah abang besar dari 40 dan 42 dem, tanggoengnya dari 32, 36 dan 38 dem, tjalana tjoeloep tjina hitam pandjang 1 meter.

Segala barang² jang diseboet diatas ini pesanlah dengan lekas, insja'allah mesti oentoeng, pasal harga djangan choeatir lebih moerah dari orang lain. Kalau dikirim oeang lebih dehoeloe, Commissie diambil paling enteng, en boleh djoega dengan Onder Rembours. Tetapi kalau tarico² dan tjita² en koemango², mesti lebih dehoeloe oeangnya.

Menoenggoe pesanan dengan hormat
39) TELEGRAM ADRE:
GANG KANTJIL

Jasin Batavia.

MATJAM² ENVLOPPEN
BAROE TERIMA
DARI NEGERI DJERMAN
TERSEDIA

Victoria, Russiagroen, Dupl: grijs, Dupl: blauw, Cap k. s. dan l.l. sbg.

Adapoen N. V. H. Mij: Boekh: en Drukk: „Kemadjoean Bangsa“ sanggoep niembikan perantaraan selakoe Agent diatas segala pesanan-pesanan barang-barang Nege ri Loearan oentoek Mereka jang minta
Menoenggoe dengan hormat.